

HOTEL & MOTEL

NEWSLETTER MONTHLY



旅 | 館 | 通 | 訊

BULK RATE
U.S. POSTAGE

PAID

MONTEREY PARK
CALIF 91754
PERMIT NO. 76

27

Aug / Sep



浮雲一別後，流水十年間。

南加州台灣旅館業同業公會

3015 WALNUT GROVE AVE., #C

ROSEMEAD, CA 91770

818-280-2207

ADDRESS CORRECTION REQUESTED

MEC

全部文件
電腦處理

現代物業公證所 Modern Escrow Co.

專門辦理一切轉讓過戶手續

- * 房地產、商業中心
、汽車旅館
- * 蓋房子、公寓，州
政府(DRE)手續
- * 生意買賣、酒執照
- * 貸款過戶手續



.....
經驗豐富
精通國粵
台日語
忠誠為
僑胞服務
.....

(213)283-8388

(818)570-0861

(週末可預約)

885 S. ATLANTIC BLVD. MONTEREY PARK, CA 91754



旅館通訊

HOTEL & MOTEL NEWSLETTER MONTHLY

發行：南加州台灣旅館業同業公會
 出版：第13屆理事會
 黃三榮 李木通 顏樹洋 蔡銘祿
 陳正吉 陳銓仁 陳堅 方俊雄
 洪文雄 黃敏男 黃泰山 廖光男
 王慶滄 王張錦萍

社長：黃三榮
 副社長：李木通 顏樹洋
 召集人：陳堅
 總編輯：林玉樹
 編輯委員：蔡宗智 黃泰山 黃敏男 方俊雄
 陳銓仁

社務顧問：蔡金裕 陳哲夫 范宗陣 丁昭昇
 王桂榮 楊茂生 劉丁榮 陳玉坤
 吳霖 陳光和 黃覺德 徐茂松
 潘錫淵 張岑熙 史學穎 蔣永春
 江豎成 鄭恩榮

法律顧問：廖重遠律師 游添丁律師
 廣告業務：林玉樹 林李露嬋
 設計製作：丘鎮平

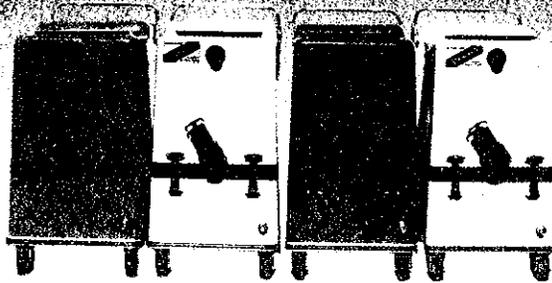
社址：3015 WALNUT GROVE AVE., SUITE C
 ROSEMEAD, CALIFORNIA 91770
 電話：(818)280-2207

目錄

- 2 會長的話
- 4 經營旅館數上策
- 7 覺德保險捐款
- 8 年會摸彩捐贈名單
年刊廣告提供名單
- 9 年會參展廠商
- 10 三百六十行
- 11 稅法與電話系統省費座談會
- 12 第十三屆第一次理事會會議
- 14 第十三屆第二次理事會會議
- 18 高爾夫與網球賽
- 23 Motel/Hotel 買賣專欄

超強牌 地毯蒸氣清洗機器

技術先進 品質優良 價格公道 簡單方便 經濟耐用 兼備清潔藥劑



超強股份有限公司
SUPERDUPER CO., INC.

門市部：
800 W. CARSON ST., #34
TORRANCE, CA 90502
(213)328-2078
(213)549-2461



旅館通訊廣告價目表

- 封底.....\$400.00
- 封面裏.....\$300.00
- 封底裏.....\$300.00
- 內頁
- 全頁.....\$250.00
- 1/2頁.....\$125.00
- 1/4頁.....\$65.00
- 1/8頁.....\$45.00

廣告專線：
(818)280-2207
(廣告組)

喜歡外宿，在海外服勤回來者，也都要在外邊住宿一段時間，尤其是每逢月中、月底發餉這期間更喜歡外宿，直到錢花完為止，另外的客源就是軍人的眷屬或朋友，不過在軍人多的地方會有妓女及賣毒品的問題，客人較不高尚，且黑人較多。

5 參加大型會議、球賽或音樂會的人：這種客源較不穩定，除非是位於大型會議中心，常安排許多的會議，不然生意是靠不住。

二、出入方便：首先須了解的是，一般的旅客來到此地，人地非常生疏，因此大都是找靠近高速公路或主要大道上的旅館，這樣客人來過一次以後，下次要再來時很容易記得，此外當旅客打電話來問地址時，必須要能在幾句話中便說清楚，若太複雜的話，旅客因怕迷路，也許就不會來了。旅館的位置非常重要，因為在旅客來的方向這邊的旅館比較容易招來客人，最理想的位置就是旅客在四分之一哩外就能看到旅館或招牌；另外要注意的是車子進出你的旅館是否方便而且容易？如果街上的車輛太快或是車子不能轉進你的旅館，需超過旅館後再作個U型轉彎回來，那麼旅客就不會住進

來。

三、旅館附近必須要有餐館、加油站、雜貨店等等；因為旅客的需要不僅是住宿，他們還需要飲食、酒吧、汽油、日常用品等等，因為旅客們一下高速公路之後，就不想再上去，加油站離你的旅館還需再開一段路，那麼你的旅館生意一定做不起來。

除此外，最好你的旅館附近也有其他的旅館，這樣讓客人記得這裡是旅館區，他們又可比照價格，客人一旦發現你的價格比別家便宜而且設備差不多，他們大多會住進來。

最後是旅館附近的建築物不能雜亂無章或太老舊，這樣會使客人覺得不高級、不乾淨，也就不容易招徠顧客。

以上所說的是不管是購買已建好或自己買地來建造旅館，在選擇地點上所需注意之事項。選定地點之後，若是自己買地興建，開發興建的工作是相當複雜，有很多情況會讓旅館蓋不起來或延誤很多時間，以下提供幾點供大家參考。

1. 很多計劃會被縣市政府打回票——縣市政府可以不同意更改土地用途 (ZONING)，

小投資·賺大錢

裝電話·找我們



飛速電話

VIC INTERNATIONAL CO.

(818) 300-0877
(213) 283-2090
(800) 522-2266

419 N. ATLANTIC BOULEVARD, MONTEREY PARK, CA 91754

JAD INSURANCE AGENCY, INC
410 S. SAN GABRIEL BLVD., NO. 14
SAN GABRIEL, CA 91776

1302

July 1, 19 87 16-3784/1220

PAY TO THE ORDER OF Taiwan Bankers Association of Southern Cal. \$ 1,000.00

One Thousand Only DOLLARS

General Bank
MONTEREY PARK OFFICE
618 N. ATLANTIC BLVD., MONTEREY PARK, CA 91764

MEMO (DONA)
⑆ 2203784 ⑆ ⑆ 1302 ⑆ ⑆ 03 ⑆ 106887 ⑆ ⑆ ⑆

Jackie Huang



承蒙覺德保險經紀公司之愛戴與支持慷慨捐贈本公會美金壹千元整，高誼隆情至深感激，本人謹代表本公會同仁申表謝忱。

覺德保險經紀公司
黃覺德董事長暨夫人
一九八七年七月廿四日

南加州台灣旅館業同業公會
會長 黃三榮 敬上



JAD Insurance Agency, Inc.

林總幹事 鈞鑒：
林 總幹事

年事眼淚蘭愛，感戴不盡，

隨封謹附之支票乙張（善會壹仟元整）

此致南加州台灣旅館業同業公會，聊

表心意，致請鑒納。

此致

黃 會長

林 總幹事

覺德保險
黃覺德 敬上

410 S. SAN GABRIEL BLVD. #14, SAN GABRIEL, CA. 91776

謝謝參展廠商的支持

攤位號碼	參展廠商
100	SHOWER WALLS UNLTD. (浴缸設備)
101	加州壁紙公司 / LEE MYERS 室內設計
102	美星電子(衛星天線)
103-105	大友床墊公司
118-120	大友供應公司
121 A	長城壁紙
121 B	華美鎖店
122	HWANG'S FURNITURE 豐邦傢俱
123	FRIENDSHIP INNS INT'L INC. (連鎖旅館)
200-201	前鋒床墊
202	皇都電器
203	味全建設(營造)
204	地毯大王
205	大同電器
206	中國地毯
207	飛速電話
208	COMPUTER SIGMA (旅館管理電腦系統)
209-210	加聯保險
211	R C A 電器
212	THOMAS REFRIGERATION (製冰機)
213	美心床墊
214	HAPENNY INNS OF AMERICA (連鎖旅館)
215	潘勵公司(電器)
216	ARROWHEAD WATER CO. (礦泉水及淨水器)
217	PRIDE LAUNDRY SYSTEMS (洗衣機)
218	AUTO. CLUB OF CALIFORNIA (旅遊資訊服務)
219	CUSTOM HOSPITALITY SYSTEM (櫃台管理系統)
220	加州旅館公會
221	BESTWAY COMMERCIAL 洗衣機
222-223	L & D 南加州家電總代理
224-225	美加電訊
226	DREAMLAND BEDDING 旅館專用傢俱
227	A-I TEXTILES (毛巾、床單供應)
228	GOLDEN WEST EQUIPMENT (電器供應)
229	DUNN EDWARDS CORPORATION (壁紙類)
230	金龍旅館投資公司(旅館買賣經紀)
231	RODEWAY INNS INT'L (連鎖旅館)
232	天下地產(旅館買賣、投資)
233	ELEGANCE FURNITURE(傢俱)
234	NHC A 長途電話系統
235	超強股份有限公司(地毯清洗機)
236	南亞傢俱
237 A	WESTERN LAUNDRY SYSTEMS (洗衣機)
237 B	泰聯保險
238	VIRCO MANUFACTURING(傢俱)
239	NEWLAND 電腦系統
240	TELESHERE NETWORK INC. (長途電話)
242	東方書局
243	新象行銷(工商電話簿)

天下地產

(818) 281-1685

- 專業旅館買賣10年經驗
- 旅館投資開發設計
- 旅館專業管理公司

• DAVE CHIANG CHA 1979
• SHERMAN CHIANG CHA UNLV HOTEL SCHOOL GRAD.
VENUS HOTELS GROUP
PACIFIC COMMONWEALTH REALTY & INVESTMENT
617 S. ATLANTIC BLVD., MPK., CA 91754

稅法與電話系統 省費座談會



南加州台灣旅館業同業公會，八月五日於蒙地貝羅市假日大旅館成功的舉辦了一場座談會，吸引了會員、業者及有心投資此一行業者六十多人參加。

遠道而來的有位於聖伯那汀諾市的 SAH—ARA MOTEL 業主柯錫銘夫婦，以及由方俊雄理事夫婦帶隊的一群聖地亞哥業者。

由前會長，現任本公會顧問丁昭昇先生的主講的“如何選擇長途電話公司及在電話費中賺取利潤？”及擁有五十家以上旅館業主所信任並委任會計業務的陳居會計師所主講的“房地產買賣緩繳稅的交換法則”，受到聽眾一致表示讚賞。

以前受到使用語言困擾的座談會，由於本屆年會時一群英語系的人士，善於表達本身的權益，舉手贊成該次座談會使用英語，以少數

人踴躍投票，壓倒了多數國人忽略了的關心，使得該使用何種語言之問題，受到理事會的關心，因而座談會委員會，即進行了該案之研究，進而擬定了今後舉辦座談會使用語言問題的方案。

「本年度將預定舉辦六次座談會，本會將以台語、MANDARIN、ENGLISH 交換使用，視主講者善於表達，方便而定。致於發問問題者，歡迎用任何最流利的語話發問，當然限於可以溝通式被問問題者聽懂之語言」。

關於收費問題，會員免費，非會員五元，會員電腦系統由於剛剛建立，所幸林總幹事於此時此刻人腦竟比電腦還快，電腦棄於一旁，立即分辨出來參加之人士，何者為會員，非會員，或會員尚未繳年會，逐一發給名牌，嚴格控制會場，並於座談會結束之前公佈了本次座談會的收支情況，深獲與會人士讚賞，份份表示公會又邁向有制度化又跨出了一步。

當天除了非會員收入及舊會員繳年費之外，又增加了3位新會員申請加入，使得收入共計為250元，經參事核對簽字之後，林總幹事並於隔天，現金連同支票一併悉數存入銀行。

致於座談會的舉辦的主題方面，也希望會員及業者們向公會表示意見，請由座談會委員會召集人李木通副會長(213)260—4692 或公會總幹事林玉樹(818)280—2207。

抱歉啟事

本期通訊內，因時間匆促，缺少了會員繳年費及贊助通訊名錄，特此申表。

編輯部 八·十二·八七

裝錯了 人造衛星 就像娶錯了妻

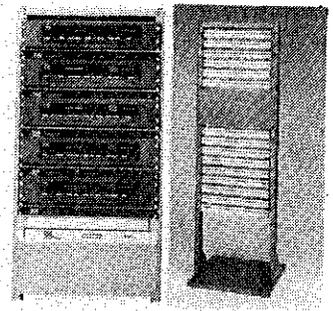
旅館專業用人造衛星
並非人人都能安裝

前幾年，很多業者沒有接受專業的訓練與實際的經驗，把家庭用的人造衛星接收器安裝給旅館、MOTEL 使用，在短短的時間裡毛病百出，甚至於不堪使用，棄之可惜留之無用！

美星電子從事專業用人造衛星接收器之生產、設計、安裝已有數年經驗，對旅館專業用之設計、安裝萬無一失。採用優良品質服務第一的專業用器材品質保證。

服務範圍

- HOTEL, MOTEL、公寓
專業用人造衛星接收器設計、安裝、維護
- 家庭、商店用人造衛星設計、安裝
- 對以往曾經由別人安裝不理想或已不堪使用之改裝、維護



美星電子

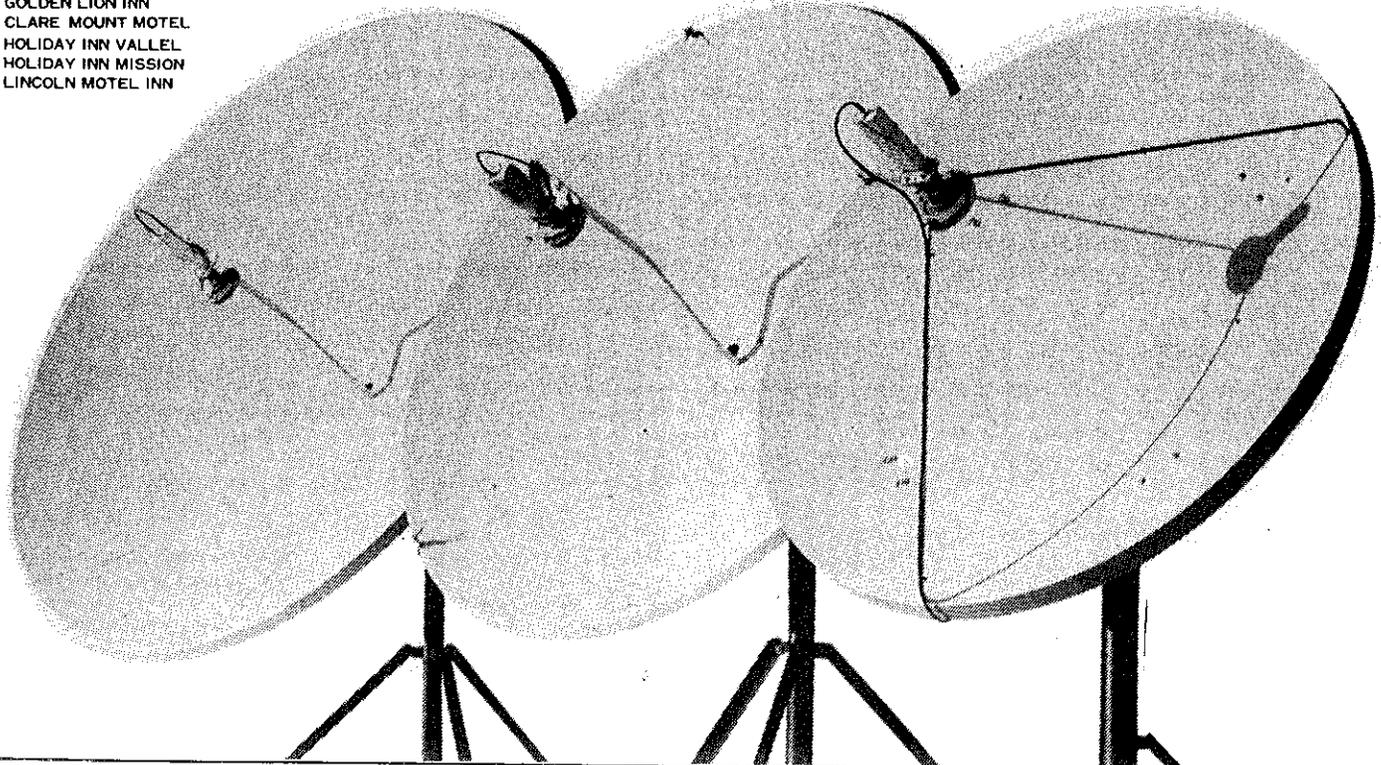
American Satellite Network

924 E. MAIN ST. # 110
ALHAMBRA, CA 91801
(818) 792-7436

感謝本季由本公司承裝

人造衛星工程之各HOTEL：

- CENTURY CITY INN
- COMFORT INN NEWPORT BEACH
- SAHARAN MOTEL
- AVALON MOTEL
- ARLINGTON MOTEL
- ORANGE SHOW MOTEL
- GOLDEN LION INN
- CLARE MOUNT MOTEL
- HOLIDAY INN VALLEL
- HOLIDAY INN MISSION
- LINCOLN MOTEL INN



L & D 南加家電總代理 舉辦夏季特價優惠活動

L & D 南加州家電總代理現正在舉辦夏季大特價活動，同時配合愛迪生電力公司退款計劃推出省電型家電用品。

惠而普 (WHIRLPOOL) 豪華電冰箱：十八立方呎五百二十九元、十八立方呎附玻璃架五百六十九元、二十立方呎六百一十九元(以上各型，愛迪生電力公司現金再退款五十元)。廿五立方呎一千一百九十九元(可退款七十五元)，退款有效期限至九月三十日止。

PANASONIC：高級按摩椅六百二十九元，PV1563 VHS錄影機四百三十九元，PV320自動對焦攝影機一千二百六十九元附送原廠套子，多功能電子微波爐特價。

新力 (SONY)：ACCESS 401 卅六吋高級電視音響組合全套二千八百四十九元，ACCESS 101 二十吋電視音響組合全套八百八十九元，KPR 4620 四十六吋超大螢幕電

視機二千一百九十九元，CFDD 77手摺音響四百六十九元，CFSW 360 AM/FM雙卡式可分離喇叭七十九元，其他像KU-27 HFR豪華電視機，CCD-V5最新型八厘米袖珍型電視機特價供應。

惠而普超大型洗衣機、烘乾機每組七一九元(瓦斯烘乾)，六八九元(電力烘乾)。還有商業型投幣式洗衣、烘乾機大批現貨供應。各種名牌瓦斯爐由二百五十九元起，洗碗機二百一十九元起。

另外，汽車旅館的業主更換高功率的冷氣機，可由愛迪生電力公司取回最高達百分之三十的現金退款，L & D公司供應各種名牌冷氣機，6000 BTU 二五七元，16800 BTU 四一五元。

L & D總公司：11969 TELEGRAPH RD. SANTA FE SPRINGS CA.
電話：(213) 946-1105。
各分公司電話如下：
MONROVIA：(818) 303-2536
PALM SPRINGS：(619) 292-4535
VAN NUYS：(818) 781-3620



南加州家電總代理

專供建築、營造、旅館、公寓、外銷、批發

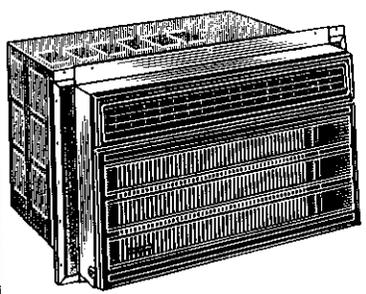
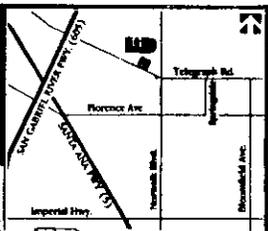
詢問專線(213)946-1105 JOHN高
(714)523-1432 HENSE顏

- 冷氣機 • 洗碗機 • 電瓦斯爐 • 電視機
- 冰箱 • 洗衣機 • 抽油煙機 • 錄影機

SANTA FE SPRINGS :
11969 TELEGRAPH RD.
SANTA FE SPRINGS CA. 90670
(213)946-1105

MON-FRI 8:00AM-5:00PM
SAT 9:00AM-3:00PM
(WAREHOUSE CLOSED ON SAT)

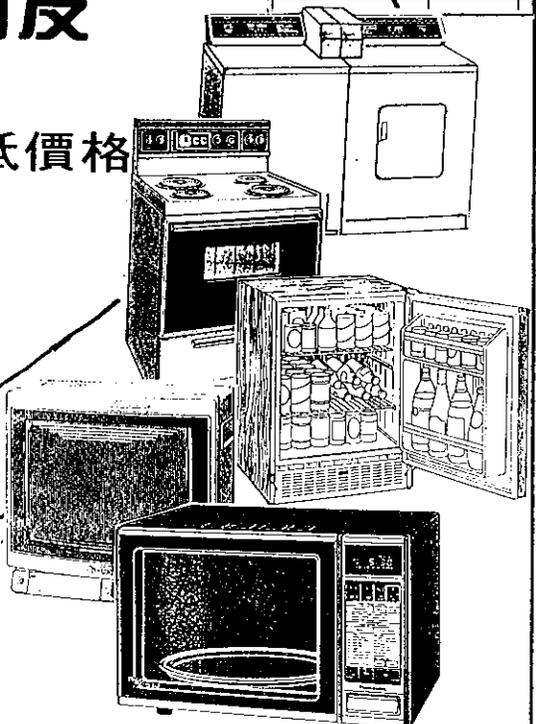
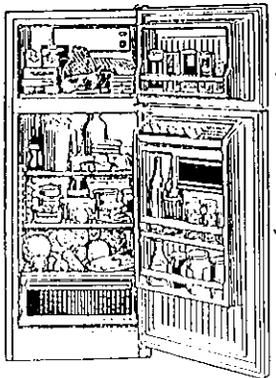
MONROVIA
(818)303-2536
PALM SPRINGS
(619)324-9427
SAN DIEGO
(619)292-4535
VAN NUYS
(818)781-3620



旅館業者最真摯的老朋友

秉持多年的服務提供
最多機種 最佳品質 最低價格
之電器化產品。

WHIRLPOOL • FRIGIDAIRE • PANASONIC •
MODEN MAID • MAGIC CHEF • MAYTAG •
TAPPAN • SONY • SUB-ZERO • U-LINE •
GALAXY HOTEL & MOTEL 專用冷暖氣機 •
6000BTU-30000BTU 另有特價優待省電型
冷氣機 • 冰箱 • 南加州電力公司(SCE)另有
退款辦法敬請電詢。



GNB 大興銀行

GRAND NATIONAL BANK

貸款服務

商業貸款
國際貿易金融服務
房屋抵押貸款
建築貸款
房屋修建貸款

不動產貸款
工商、私人貸款額度
分期償還貸款
汽車貸款

存款服務

高利率定期存款
有息支票戶及儲蓄戶
自雇退休優利存款
活期存款帳戶

其他方面服務項目

商業信用卡帳戶服務
員工薪水税金帳戶服務
保險箱服務
公證服務
郵寄存款服務

服務時間：星期一至星期四：上午十點至下午四點
星 期 五：上午十點至下午六點
星期六阿市分行特別服務：十一點半至三點

橙縣總行：1801 EAST 17TH STREET,
SANTA ANA, CA 92701 電話：(714) 836-8888

阿市分行：1216 S. GARFIELD,
ALHAMBRA, CA 91801 電話：(818) 300-8888

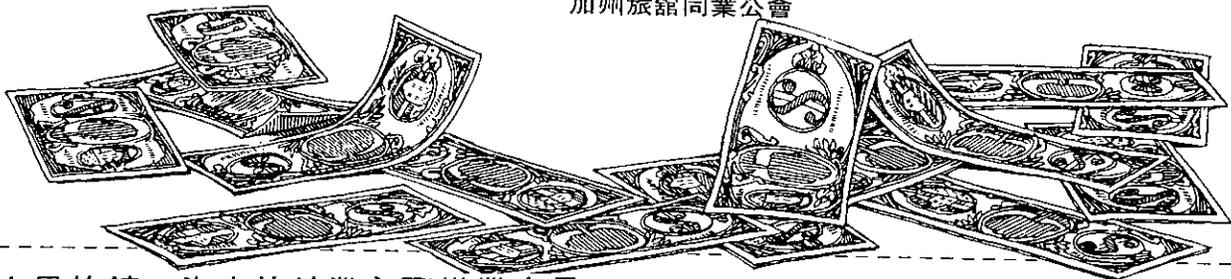
Member of FDIC

您想節省開支嗎？ 請參加加州旅館 同業公會

加州旅館同業公會由加州的旅館、汽車旅館業主及從業人員組成，向全體會員提供費用低廉而條件有利的雇主保險，包括：工傷、火災傷亡及人壽醫療保險等，以節省您大量開支。

本同業公會代表旅館業利益，保護業主投資，在州議會的立法議員和執法官員中擁有很大的影響。

為了保達您的意願，為了節省日常開支，歡迎您快來參加：
加州旅館同業公會



本人是旅館、汽車旅館業主及從業人員，
想要節省開支，請寄來有關資料：

▶ _____

業主姓名：

▶ _____ 房間數： _____

旅館／汽車旅館名稱：

▶ _____

地址：

▶ _____

城市／州： _____ 郵區： _____

▶ () _____

電話：() _____

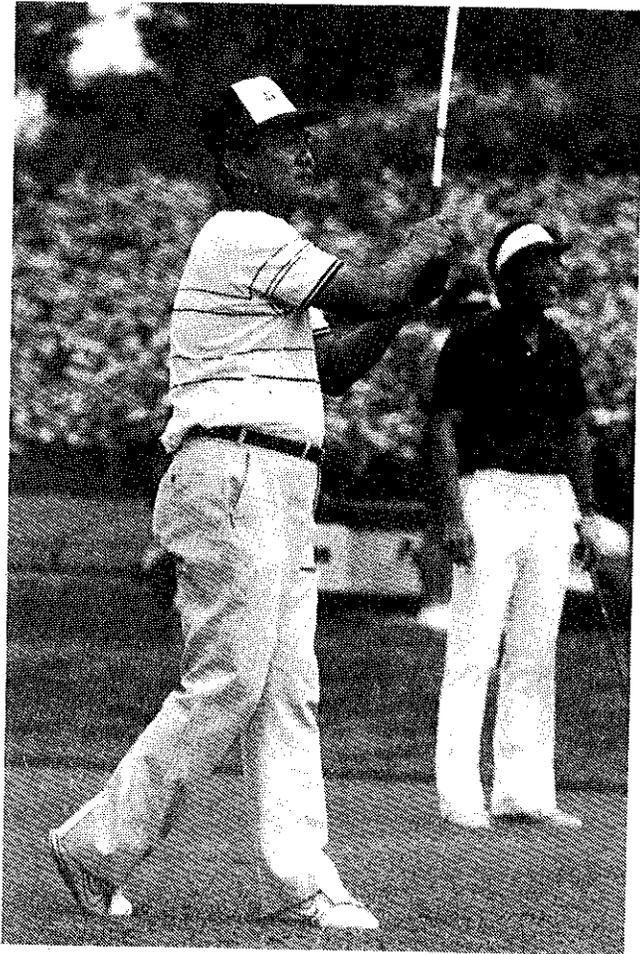
請剪下此聯，
寄給：

**California Lodging
Industry Association**

1900 Point West Way
Suite 156
Sacramento, CA 95815

或請打電話：

1-800-637-4664



)。第四名PETER 王(六十桿)。第五名許典雅(六十二桿)。為來自台灣的旅館業者。

另外，並評定前三名最低總桿獎：冠軍為GIBSON INN業主張勝雄(七十五桿)，亞軍為室內裝潢設計師林俊堯(八十四桿)，季軍為萬通銀行章偉義(八十五桿)。

高爾夫賽中，MIKE RAFTER 獲得一桿揮出的最遠距離冠軍。一桿揮出最近洞距離獎，分別由張政雄及羅精華得魁。



游添丁 律師

LAW OFFICE OF TIEN-TIN YIU

- 政大法學士
- 日本國立一橋大學法學碩士
- 喬治華盛頓大學法學碩士
- 榮獲華盛頓DC及加州律師執照

精辦業務

刑事法·商標·版權
 移民法·交通事故
 商法·民事法

專門律師精辦：
 車禍及刑事案件
 車禍案件面談免費
 無賠償不收費

本事務所承辦日本及台灣的法律案件
 法律助理：張女士
 (LORETTA CHANG)

精通國、台、日、韓語

1520 WILSHIRE BLVD., SUITE 701
 LOS ANGELES, CA 90017

(213)413-0900

FOR SALE

MICROS CASH REGISTER---JUST FOUR YEARS OLD. HAS BEEN

UNDER SERVICE CONTRACT. MAKE OFFER.

CALL MIKE WANG, LONG BEACH RAMADA

INN. PH. 213/5971341





工欲善其事，必先利其器

KENNY'S SUPPLY 大友供應永無後顧之憂

大友 供應 公司 床墊



我們供應：

全部旅館所需用品
全套旅館用傢俱
壁紙·地毯·電視·冰箱
吊燈·壁畫·桌椅·床墊

Montebello Holiday Inn.

我們也提供安裝的服務



Best Bedding Co.

2845 Supply Ave., City of Commerce, CA 90040 (213) 721-0252